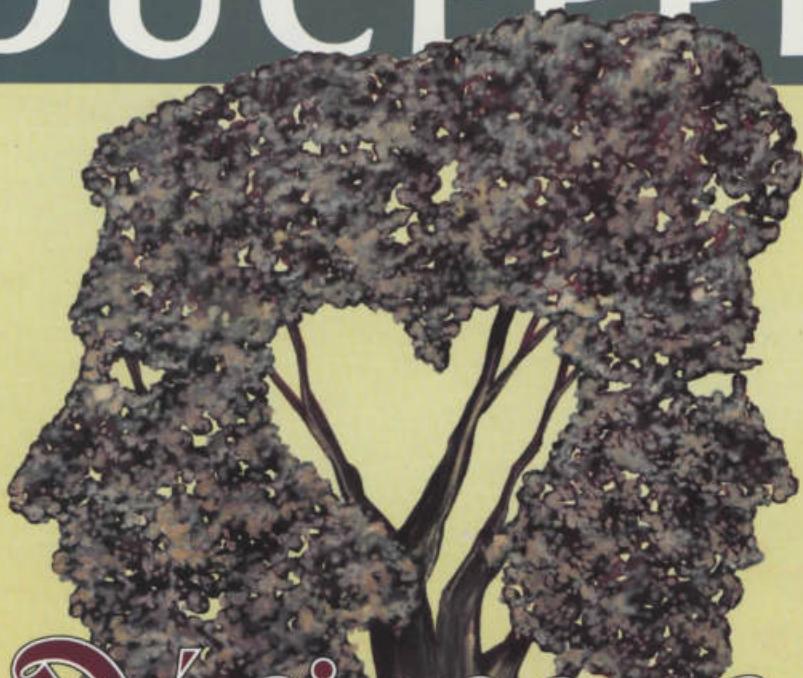


DUCEPPE



Désir sous les Ormes

de Eugene O'Neill

Du 13 février au 23 mars 1985

«Il me semble qu'il y a eu des passe-droits dans le partage de la succession...»

Un désaccord survient parfois entre les héritiers sur le partage de certains biens. Il est alors plus aisément de résoudre le problème si une institution financière réputée pour son expérience et son impartialité agit comme coexécuteur testamentaire. On s'assure ainsi le juste règlement de la succession et, à l'occasion, la sauvegarde de l'harmonie au sein de la famille.

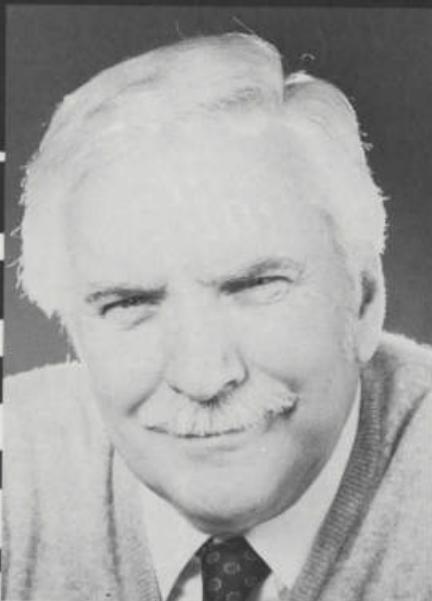
Pour en savoir davantage, demandez notre pochette-information gratuite ou venez rencontrer, sans obligation, un conseiller du Trust Général.

Le Trust Général est un gage de sécurité, de confiance et de continuité.



TRUST GÉNÉRAL

Quelques mots de...



Je suis heureux de vous annoncer, qu'à la suite de vos commentaires et remarques, nous avons choisi pour la saison prochaine cinq pièces remarquables dont trois comédies. Et je peux déjà vous assurer que nous jouerons l'an prochain au moins deux textes d'auteurs canadiens.

De plus, j'aimerais attirer votre attention sur un changement d'importance à la Compagnie. Désormais, les billets pour l'abonnement seront vendus par la Compagnie Jean-Duceppe. Si vous désirez vous déplacer, il nous fera plaisir de vous accueillir à nos bureaux situés au 1400 rue St-Urbain. Vous pouvez également nous faire parvenir vos demandes d'abonnement comme les années précédentes, mais à notre nouvelle adresse:

**Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc.
C.P. 1029
Succ. Desjardins
Montréal H5B 1C2**

Ce nouveau service saura, j'en suis persuadé, répondre à vos besoins et à vos attentes.

Et nous vous réservons d'autres surprises...

D'ici là, je vous souhaite une très belle soirée.

Jean Duceppe

TV Hebdo

*vous souhaite
une bonne soirée
au théâtre.*



GUIDE SPORT
AVEC PIERRE
BOUCHARD

GUIDE CINÉMA
AVEC RENÉ
HOMIER-ROY



ALLUMÉ
TON
tv
HEBDO.

tv 25 ANS

NOS 25 ANS
DE TÉLÉ

LA PAGE
D'EDWARD
REMY



L'auteur-Eugene O'Neill



Croquis: Yves Paquin

Le théâtre a toujours été présent dans la vie de Eugene O'Neill. Né à Broadway en 1888 de parents comédiens, il connaît très tôt le monde des acteurs, les tournées, la fièvre des représentations. Dès son adolescence, son anticonformisme et les sentiments contradictoires qu'il éprouve à l'égard de son père le poussent à la révolte et à l'errance. Sa jeunesse est marquée par des échecs universitaires, un mariage raté, une tentative de suicide; il exerce sans grand succès les métiers de vendeur et de reporter, devient chercheur, s'engage dans la marine marchande.

C'est en 1913, à la suite d'un séjour dans un sanatorium, qu'il se tourne vers l'écriture et entreprend la rédaction de «*Thirst*» («Soif»), recueil regroupant plusieurs pièces en un acte inspirées par son expérience de la vie en mer. En 1916, il rencontre les Provincetown Players, un groupe d'acteurs

en quête de créations originales et passionnées de tragédie grecque: leur collaboration donnera naissance à une nouvelle forme d'expression dramatique. Avec l'œuvre de O'Neill, le théâtre américain fait son entrée dans le vingtième siècle.

L'auteur reçoit le prix Pulitzer en 1920 pour sa pièce «*Beyond the Horizon*» («Derrière l'horizon»). L'année suivante, ce prix lui est à nouveau décerné pour «*Anna Christie*», «*The Hairy Ape*» («Le Singe velu»), acclamée par la critique, devient en 1921 la première pièce expressionniste américaine d'importance. Un troisième Pulitzer couronnera «*Strange Interlude*» («L'Étrange intermède») en 1928. À l'âge de quarante-cinq ans, Eugene O'Neill se verra décerner le prix Nobel en hommage à l'ensemble de son œuvre.

Écrite en 1924, «*Desire Under the Elms*» («Désir sous les ormes») est, de l'aveu de l'auteur, une pièce d'inspiration autobiographique. En dépit de sa méfiance avouée à l'endroit de la psychanalyse, les critiques de l'époque voient dans la pièce une illustration du conflit oedipien tel que conçu par Freud. On y trouve les thèmes essentiels de l'écriture de O'Neill: le problème religieux, relié pour lui à la féminité et à la maternité, et le conflit résultant du choc de natures antagonistes. La sourde violence qui oppose les personnages principaux, sous le couvert d'un drame rural, n'est pas étrangère au fait que «*Désir sous les ormes*» soit considérée comme la première grande tragédie du théâtre américain. La pièce sera portée à l'écran par le cinéaste Delbert Mann en 1959, six ans après la mort du dramaturge qui, au cours d'une existence mouvementée, aura écrit plus de quarante œuvres dramatiques et influencé de façon déterminante le théâtre contemporain.

L'après-spectacle

EN TÊTE D'AFFICHE

le cabé Laurier

Rassasie vos
faims de soirées...
et votre soif
du changement.

"On y court, on y accourt, c'est
l'endroit à la mode..."

"Le Cabé Laurier a réussi à
se faire une place dans le quartier.
Il semble attirer maintenant
les pas des couché-tard
autant que des levé-tôt..."

* Françoise Mayler
Le Press, 9 juillet 1982

394, Laurier ouest
Montréal
273-2484

ARTS



*de l'énergie
et du cœur*

L'électrification Q

Le metteur en scène



DÉSIR SOUS LES ORMES est beaucoup plus qu'une histoire d'amour. Même si l'anecdote se situe en Nouvelle-Angleterre en 1850, la pièce d'Eugene O'Neill est beaucoup l'histoire de nos vies, de nos racines et de notre éducation. Élevés d'abord et avant tout dans une religion très sévère et qui ne tolérait pas que l'homme possède ni instincts ni sens de la création, toute action, tout labeur et chaque minute de vie étaient offerts au Seigneur, pour tenter de gagner son ciel et de payer la dette du péché originel. Rien ne doit être facile et le plaisir n'existe que très pur chez ces gens-là. La terre est une «vallée de larmes» et le Seigneur est «dur, seul et impitoyable».

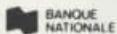
Pourtant, même au moment de faire face à la mort, tous les personnages de la pièce regardent leur vie, leurs rêves inaccessibles et leurs ambitions déçues par l'existence et ne peuvent que dire «C'est beau!»

Malgré les malheurs, malgré les roches, malgré la condamnation à «bâtir des murs-roche par-dessus roche – bâtir des murs jusqu'à temps d'avouer le cœur dur comme une roche qu'on lève à bout de bras pour bâtir un mur de roches qui finit par vous clôturer l'œur», **DÉSIR SOUS LES ORMES** demeure un chant d'amour à la Vie, à la Création et à l'Amour.

Gilbert Lepage



Avant la performance et
les acclamations, il aura fallu
la force de la persévérance
et des encouragements.



PÉTROMONT

**clef de voûte
de la pétrochimie
au Québec**

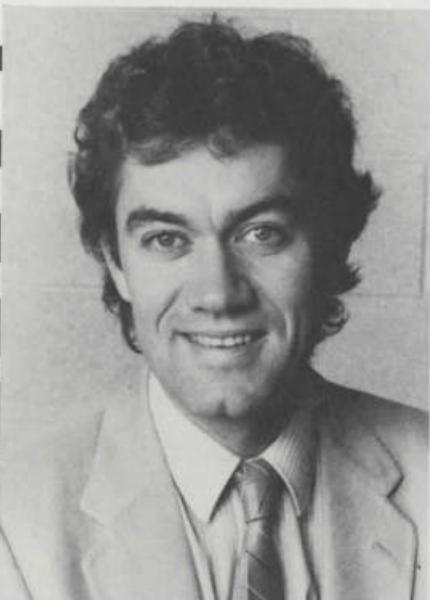
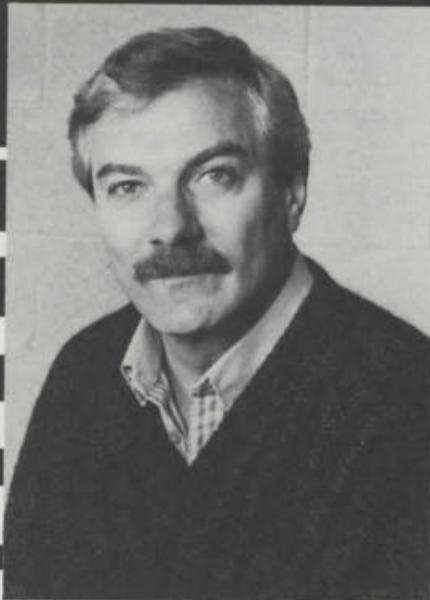
VR 3010

**Les vidéocassettes VHS
de ZENITH**

La combinaison gagnante,
vaste choix de modèles
en montre chez:

MAGIC TOUCH TV TV, Radio et Vidéo
Ventes et service
5343, chemin de la Reine Marie,
Montréal Tél.: 481-2702

Les traducteurs



DÉSIR SOUS LES ORMES de Eugene O'Neill est une des œuvres les plus importantes et les plus puissantes du théâtre moderne.

Le langage des personnages y est extrêmement vigoureux, rude, à l'image de leur simplicité et de leur violence.

Le vocabulaire y est toujours simple et efficace, la syntaxe rudimentaire et implacable.

L'auteur a choisi en outre d'écrire les répliques de ses personnages presqu'entièrement «au son», afin de donner à l'ensemble une musique et une tonalité très particulières; des mots comme «pretty», «always», «after», «friends» et «home» sont orthographiés: «purty», «allus», «arter», «frenz» et «hum». Le texte contient aussi beaucoup d'élisions de phonèmes et de suppressions structurales. Et tous les éléments stylistiques y sont choisis avec précision par l'auteur, de façon à toujours sauvegarder la vérité et l'authenticité des personnages.

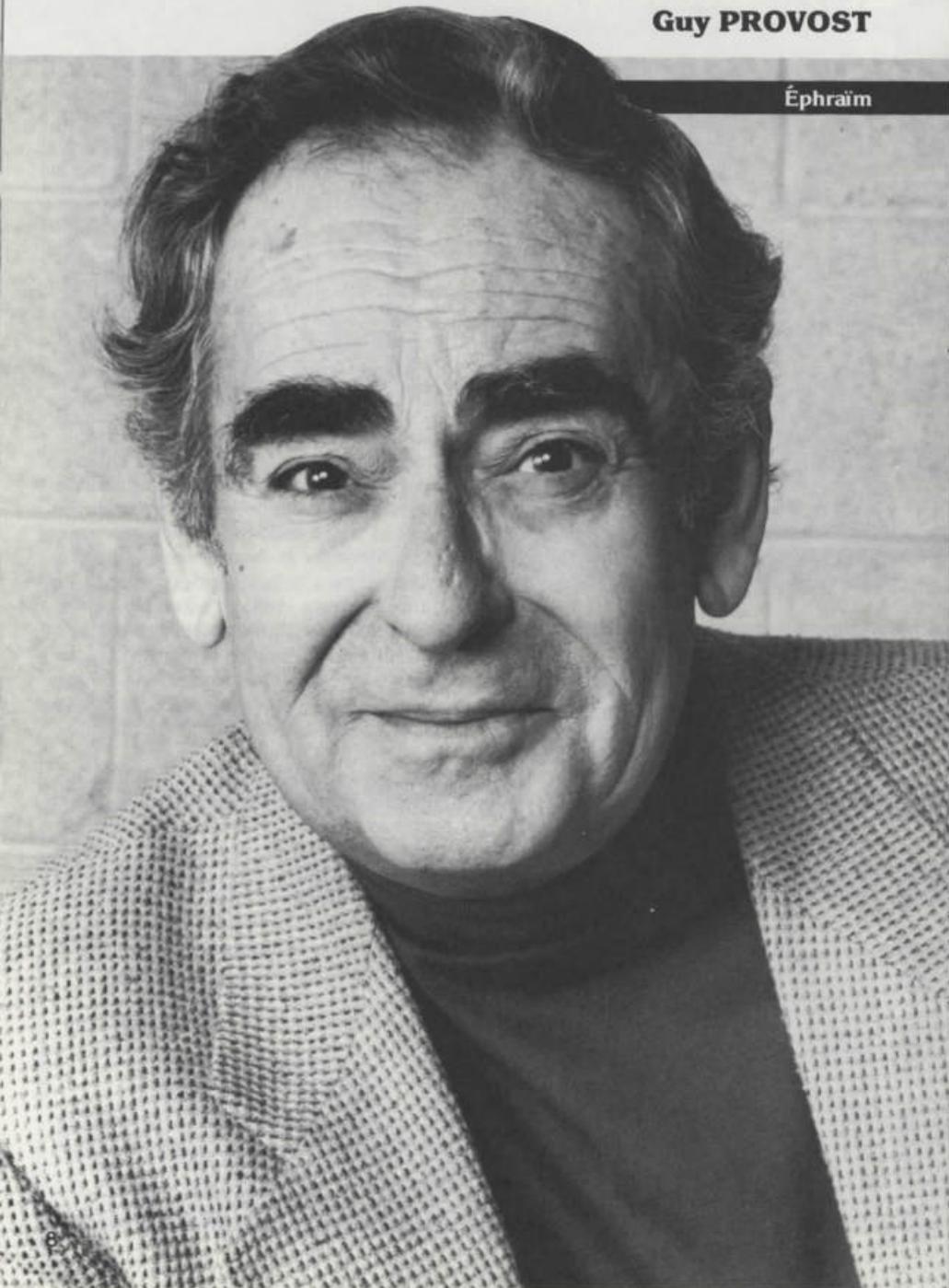
Nous avons traduit **DÉSIR SOUS LES ORMES** avec tout le respect dont nous sommes capables. Nous avons travaillé en mettant l'accent sur la plus grande précision possible. Nous avons voulu rendre aux personnages de **DÉSIR SOUS LES ORMES** toute la simplicité, toute la vérité et toute la vigueur du texte original d'Eugene O'Neill.

Nous vous souhaitons une soirée mémorable.

**Michel Dumont
Marc Grégoire**

Guy PROVOST

Éphraïm



A black and white close-up portrait of a young woman with dark hair and bangs. She is smiling warmly at the camera. Her name, "Monique MILLER", is printed in a bold, sans-serif font above her right shoulder.

Monique MILLER

Abbie

Les meilleurs cafés depuis 1919



Savourez davantage votre soirée, offrez-vous un café A.L. Van Houtte filtre, espresso, cappuccino dans l'une de nos boutiques A.L. Van Houtte... ou à la maison.



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIÉS

Comptables agréés

Bureaux dans les principales villes du Québec.
Représentation au Canada et dans plus de 60 pays.

Le magnétoscope VR-4000 VHS-HIFI de ZENITH

Une expérience stéréophonique
incroyable à voir et à entendre

A. Fortin Télévision
LES SPÉCIALISTES DE L'ELECTRONIQUE

Vente et service

47 ouest, Fleury, Montréal

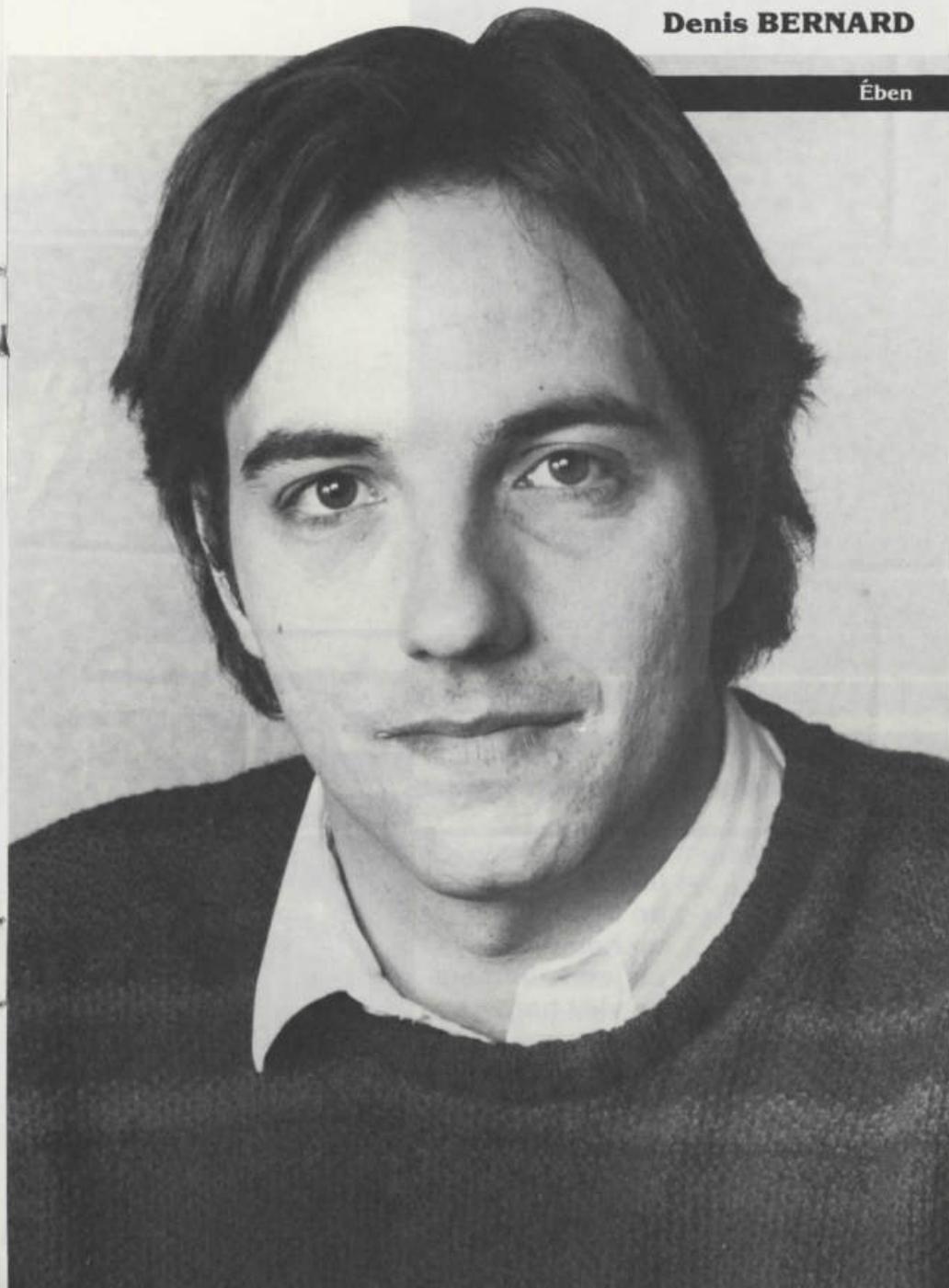
Tél.: 381-9261



VR-4000

Denis BERNARD

Ében



Avec:

Par ordre d'entrée en scène

Denis Bernard
Michel Forget
Raymond Bouchard
Guy Provost
Monique Miller

Ében Cabot
Sim Cabot
Peter Cabot
Éphraïm Cabot
Abbie

Aurélien Jomphe
Esther Lewis
Michel Daigle
Éric Gaudry
Daniel Valcourt
Pierre Thériault
Françoise Graton
Évelyn Régimbald
Jean Ricard
Danielle Hotte

le violoneux
une jeune fille
un homme
un homme
un jeune homme
un vieil homme
une femme
une femme
le shérif
une jeune fille



Désir les op De Eugene



Sous
arbres

O'Neill

Traduction

Mise en scène
Assistant à la
mise en scène

**Michel Dumont et
Marc Grégoire
Gilbert Lepage**

Luc Prairie

Décors
Costumes
Éclairages
Accessoires
Bande sonore
Chorégraphie

**Marcel Dauphinais
François Barbeau
Luc Prairie
Jean-Guy Dion
Richard Soly
Danielle Hotte**

lejaby

Paris



Une importation

BATTAH

Tél.: (514) 588-5559

Écran de 26 pouces avec
«Space Phone»



SA 2541X

ZENITH

**Les télés couleurs consoles
de ZENITH**

Un choix logique
en montre chez:

GRÉGOIRE TÉLÉVISION ENRG.

Centre de service complet

200, Charron, Ville Lemoyne Tél.: 671-9572



... plus de 20 ans
d'expérience
dans le domaine
de l'imprimerie

Reprotech

Techniciens en reproduction et
communications graphiques

1, Complexe Desjardins
Case postale 275
Succursale Desjardins
Montréal, Québec, Canada
H5B 1C8

(514) 282-9521

Photocopies

Mise en page

Photocomposition

Lithographie

Sérigraphie

Caméra

Reliure

Microfilms

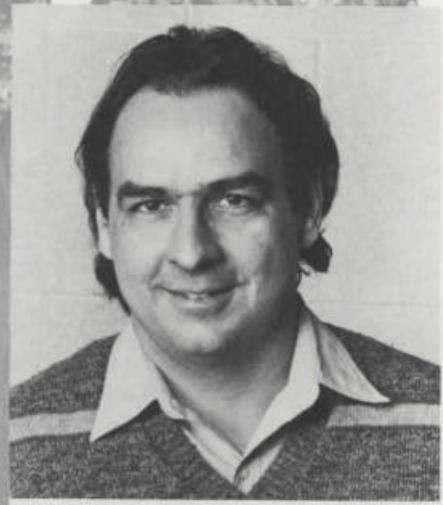
Réduction et

agrandissement

Reproduction de plans



Michel FORGET
Sim



Raymond BOUCHARD
Peter



Françoise GRATON
une femme



Pierre THÉRIAULT
un vieil homme



Évelyn RÉGIMBALD
une femme





Michel DAIGLE
un homme



Jean RICARD
le shérif



Esther LEWIS
une jeune fille

Détendez-vous à RADIO CITÉ



RADIO CITE



Pour l'amour de la musique



Eric GAUDRY
un homme



Daniel VALCOURT
un jeune homme



Danielle HOTTE
une jeune fille



Aurélien JOMPHE
le violoneux

Fiche technique

Production

Directrice de production
Directeur technique
Construction du décor
Confection des costumes,
Assistante aux costumes
Maquillages
Perruques

Louise Duceppe
Charles Maher
Atelier Blanchard Enrg.
Atelier de costumes B.J.L. Inc.
Anne Duceppe
Jacques Lafleur
Donna Gliddon

Équipe de scène

Direction de plateau
Chef machiniste
Eclairagiste
Habilleuse
Sonorisateur
Accessoiriste

Francine Émond
Victor Bergevin
Daniel Desjardins
Pierrette Charron
Richard Soly
Irénée Pelletier

Publicité

Conception de l'affiche
et du programme
Photographe
Imprimerie

Yves Paquin
André Panneton
Reprotoch



Saint-Laurent

centre ■
de la haute ■
technologie ■
du grand Montréal ■

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc.

Conseil d'administration

Président secrétaire trésorier	Jean Duceppe Louise Duceppe Lucille Renaud
administrateurs	Mario Bertrand Jean-Louis Cousineau Monique Duceppe Michel Dumont Pierre Gariépy Benoît Girard Roger Le Bel Claude Maher Maurice Parizeau Béatrice Picard Gilles Roch

Comité d'honneur

Raphaël Bélanger François Bertrand Berthold Brisebois Roger Chabot Georges Hébert Yves Lacasse Guy Roberge Claude St-Jean Jacques Saint-Laurent Raymond Villeneuve

Conseil de gestion

Jean Duceppe Louise Duceppe Lucille Renaud	directeur artistique directrice à la production directrice à l'administration
--	---

Vérificateur

Gabriel Groulx, C.A. associé de Raymond Chabot Martin, Paré et Associés, C.A.

Production

Monique Duceppe Luc Prairie	directeur de scène directeur de scène
--------------------------------	--

Administration

Francine Senay Reine Bibeau Ginette Leroux Monique Brunelle
--

comptabilité comptabilité secrétariat secrétariat
--

Communication

Micheline Bernard	responsable des communications
-------------------	-----------------------------------

Tournées

Directrice Assistante Techniciens

Louise Duceppe Paula Maher Neilson Vignola Yves Duceppe Daniel Landry Benoît Maher

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc. est subventionnée par
Le Ministère des Affaires Culturelles du Québec,
Le Conseil des Arts du Canada et
Le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal

Attention...

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc. tient à aviser ses spectateurs que l'imposition par la Régie de la Place des Arts d'une redevance de 0,75\$ à l'achat de billets est hors de son contrôle et que l'imposition de cette redevance est le seul fait de la Régie, sans le concours, l'acquiescement, ni l'approbation de la Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc.

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc. décline en outre toute responsabilité quant à l'imposition de cette redevance.

ATTENTION... ATTENTION ATTENTION... ATTENTION ATTENTION... ATTENTION

Afin de nous aider à maintenir la qualité de nos spectacles auriez-vous l'obligeance de répondre à ce questionnaire et de nous le retourner dûment rempli.

Votre collaboration nous est précieuse.



la pièce vous a-t-elle plu?

un peu beaucoup pas du tout

■	■	■
---	---	---

avez-vous aimé?

*le jeu des comédiens
la mise en scène
les décors
les costumes*

■■■	■■■	■■■
-----	-----	-----

êtes-vous satisfait?

*de l'acoustique
de l'accueil
de la Revue-Théâtre*

■■■	■■■	■■■
-----	-----	-----

Vos remarques: _____

S.V.P. retourner le questionnaire à:

Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
1400, rue St-Urbain
Montréal (Québec) H2X 2M5
tél: 842-8194

S A I S O N
N O S 8 5 8 6

N O U V E A U

Le service d'abonnement de la Compagnie Jean-Duceppe

adresse 1400 rue St-Urbain

étage 7^e étage

le téléphone 288-5034

horaire du lundi au vendredi de 9:30 hrs à 18 hrs

le personnel Lucie Botella - responsable
Johanne Morrisette
Camille Maher

N'hésitez pas à communiquer avec nous.
Nous nous ferons un plaisir de vous servir.
Si vous n'êtes pas déjà abonné et vous désirez
recevoir la documentation relative à la
prochaine saison, veuillez remplir ce coupon.
Nous rappelons à nos abonnés qu'ils recevront
cette documentation par la poste.

Nom _____

Adresse: _____ Ville: _____

Code postal: _____ Tél. bureau: _____

Adresse: Gompageau Jean Duceppe (1975) Inc. rés:
C.P. 1029 Succ. Desjardins
Montréal, H5B 1C2

TOUCHE-À-TOUT



Écoutez

**Suzanne Lévesque
de 8h45 à 11h45**

du lundi au vendredi

Un radio-magazine complet sur le tout Montréal: chroniques,
entrevues, commentaires, etc.

*ton choix
c'est toujours
le meilleur*

CKAC 73

Qui a dit que la perfection n'existe pas?



Offrez-vous
ce qu'il y a
de mieux

Bière pure, à
100% de malt
d'orge, soigneuse-
ment brassée par
petites quantités
selon le procédé
Krausen. Une des
bières les plus longue-
ment mûries au monde.

Une des bières les plus longue-
ment mûries au monde. Brassée par
petites quantités selon le procédé
Krausen, cette bière pure à 100% de
malt d'orge, possède un goût velouté
exceptionnel.

341 ml - 5% alc./vol.



Brassée sans compromis.